

Zeitschrift:	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
Herausgeber:	Schweizerischer Hebammenverband
Band:	84 (1986)
Heft:	9-10

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hebamme

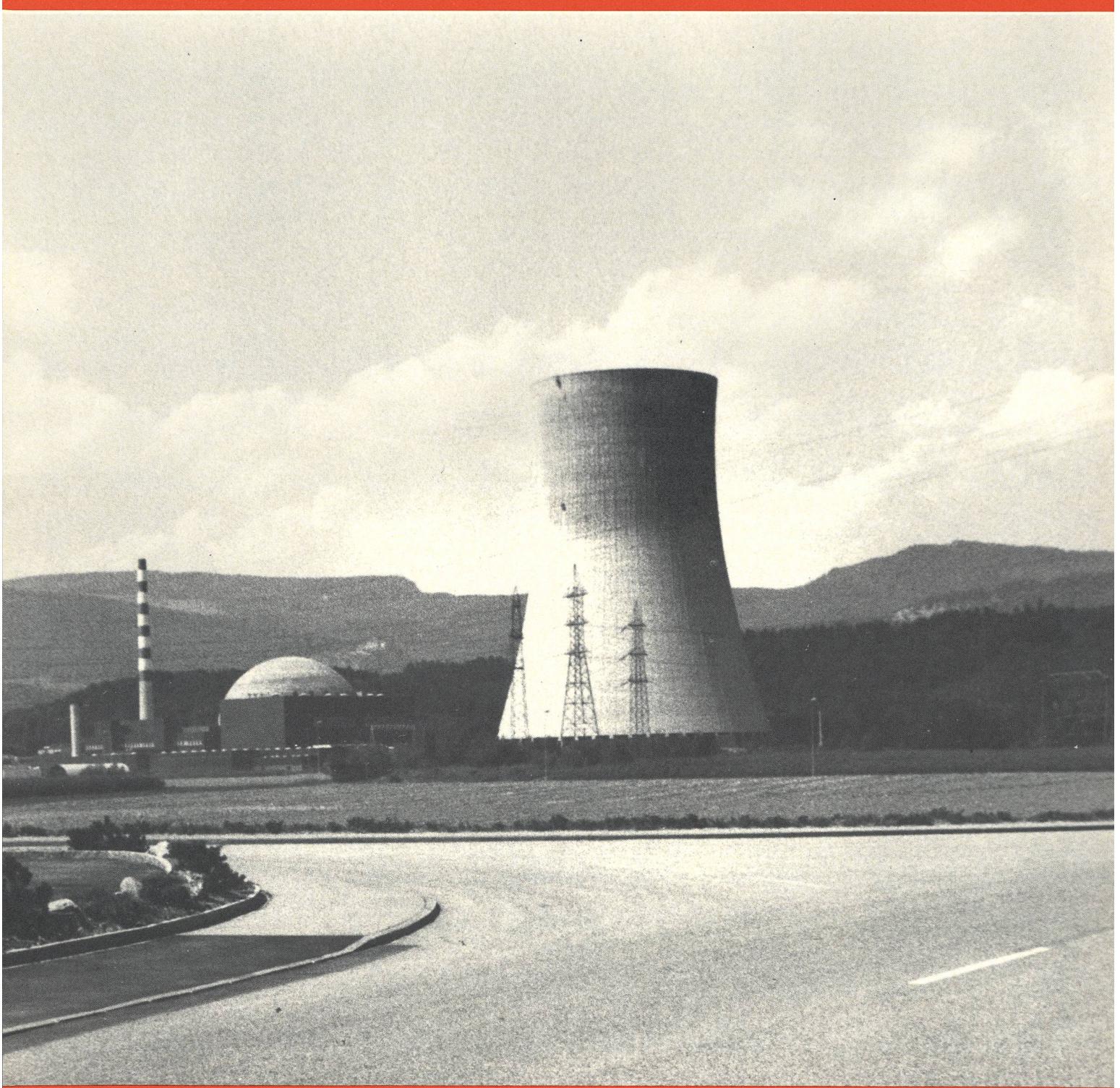
Offizielle Zeitschrift
des Schweizerischen
Hebammenverbandes

Sage-femme suisse

Journal officiel
de l'association suisse
des sages-femmes

Levatrice svizzera

Giornale ufficiale
dell'associazione svizzera
delle levatrici



Radioaktivität und Gesundheit
Der sanfte Kopfdurchtritt
Naissance en douceur

9/10/86

doxivenil® Gel

venotropes und antithrombotisches Gel

Erleichterung bei schweren Beinen



DOXIVENIL enthält eine ausgeglichene Verbindung eines Gefässschutzmittels und eines Heparinoids (Calciumdobesilat 2% + Kaliumhydrodextransulfat 2%). Das wässrige Gel (ohne Alkohol) gewährleistet eine gute transkutane Resorption beider Wirkstoffe. Das Präparat zeichnet sich durch eine schnelle

und prägnante Wirkung auf sämtliche Symptome chronisch venöser Insuffizienz sowie bei post-operativen oder -traumatischen Entzündungen aus. Einfache Anwendung (2-3 mal täglich). Wirkt angenehm und erfrischend. Keine Kleiderbeschmutzung. Handelsformen: Packungen zu 40 g* und 100 g.

* Kassenzulässig

Ausführliche Angaben über Anwendung und besondere Hinweise siehe Arzneimittel-Kompendium der Schweiz.

OM Laboratorien OM
Meyrin/Genf

602 d

Schweizer Hebamme

Sage-femme suisse



Offizielle Zeitschrift des
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de l'association suisse
des sages-femmes

Nº 9 + 10 September/Oktober 1986

Zentralsekretariat und Redaktion

Secrétariat central et rédaction

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 426340

Deutschsprachige Redaktorin:

Barbara Lüthi-Reutlinger, Bern 031 244606

Rédactrice de langue française:

Hélène Grand-Greub, Yverdon 024 211268

Inserratenverwaltung / Régie d'annonces

Schweizerischer Hebammenverband, Zentralsekretariat

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 426340

Inserratenschluss: 5. des Vormonats

Date limite pour la réception des annonces: le 5 du mois précédent

10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année

Doppelnummern / Numéros doubles 7 + 8 und/et 9 + 10

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 53.-

Mitglieder / Membres Fr. 37.-

Junior-Mitglieder / Membres juniors Fr. 22.-

Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 6.-

(Ausland zusätzlich Porto / l'étranger port en sus)

Druck / Impression

Paul Haupt AG, Falkenplatz, 11, 3001 Bern

Inhalt / Sommaire

1 Editorial

3 Reaktorunfall in Tschernobyl

Auch eine Folgerung aus Tschernobyl

4 Seitenblick auf die Mammographie

5 Dosisbegriffe und Dosiseinheiten

6 Strahlenbelastung als Konflikttherd

Offener Brief der Hebammen

7 Möglichkeiten der Führung der Frau

9 Neues aus den Hebammenschulen

11 La conduite de la phase expulsive:

Assistance à la naissance ou intervention médicale?

13 Protection du périnée / episiotomie: Nécessité ou routine inutile?

17 Verbandsnachrichten /

Nouvelles de l'Association

19 Kurse / Cours

Liebe Kollegin

«Tschernobyl» ... Viele können das Wort nicht mehr hören. Wieso in der Hebammenzeitung darüber berichten? Was geht dies uns Hebammen im speziellen an?

Wie wir alle wissen, reagieren Embryonen, Föten, Säuglinge und Kleinkinder besonders empfindlich auf Bestrahlungen. Nach dem Reaktorunfall von Tschernobyl wurde die Hebammme oft von verunsicherten Müttern und Schwangeren um Rat und Aufklärung gebeten.

Widersprüchliche Pressemeldungen, in denen jeder zu Wort Kommende den Anspruch für sich erhob, zu wissen, was für Strahlendosen sich für den Menschen verheerend auswirken und was für ihn zumutbar sei, machten es unmöglich, Auskunft zu erteilen. Die Strahlenbiologie weiss wohl, dass Strahlen beim Menschen Krebs und Genveränderungen bewirken, doch kann sie keine unteren Dosisgrenzwerte angeben. Dennoch meinen die einen, kleine zusätzliche Strahlenbelastungen vernachlässigen zu können, die anderen halten sie für lebensbedrohlich.

Im vorliegenden Heft lassen wir verschiedene Stimmen aus dem medizinischen Bereich zu Wort kommen.

Ein Nuklearmediziner zeigt auf, was für einer zusätzlichen Strahlenbelastung wir durch den Reaktorunfall von Tschernobyl ausgesetzt waren.

Der Bericht einer Hebammme weist auf die Folgen von zusätzlicher Strahlenbelastung in der Vergangenheit und in der Gegenwart hin, die vor allem an Neugeborenen festgestellt werden konnten. Sie macht uns Hebammen darauf aufmerksam, dass uns als Medizinalpersonen die Auswirkungen des technischen und medizinischen nuklearen Fortschritts sehr wohl etwas angehen.

Wir hoffen, durch die kleine Zusammenstellung zur Klärung und zur Beantwortung offener Fragen beitragen zu können.

Redaktionsschluss am ersten des Vormonats
Clôture de la rédaction le 1^{er} du mois précédent

Barbara Lüthi-Reutlinger



Infloran Berna

**Verdauungsstörungen
bei künstlich
ernährten Säuglingen**

Infloran Berna

mit zwei Lebendkeimen
dämmt die Proliferation pathogener Bakterien
(wie Kolibazillen und Enterokokken) ein

1 Kapsel enthält:
min. 1000 million. Lactobacillus acidophilus
min. 1000 million. Bifidobacterium infantis

Für weitere Informationen
beachten Sie bitte den Packungsprospekt
oder fragen Sie uns an.

BERNA
SB
Präparate

**Schweiz.
Serum- & Impfinstitut Bern**

Postfach 2707, 3001 Bern
031-34 41 11